

Imágenes de izquierda a derecha, estadio Centenario (1941), Palacio Salvo, publicidad de Liebig, represa Rincón del Bonete, frigorífico Anglo, frigorífico Anglo, edificio Panamericano, apartamento de Le Corbusier en Porte Molitor, campo de juego del estadio Centenario, Graf Zeppelin junto al Palacio Salvo 1934, represa Rincón del Bonete, estadio Centenario desde el Hospital de Clínicas, Palacio Salvo, publicidad de Liebig, edificio Panamericano, estadio Centenario.

# 5 Narrativas, 5 Edificios.

El proyecto curatorial propone la construcción de cinco narrativas sobre cinco edificios. Un conjunto de relatos generados a partir del registro de transformaciones, cambios de uso, acontecimientos singulares, historias ficticias o reales, que buscan poner en juego multiplicidad de representaciones en torno a la arquitectura.

El elemento central de la propuesta reside en la producción de cinco videos de diez minutos cada uno que deberán ser proyectados en otros tantos monitores durante la muestra.

A su vez, la propuesta incluye un pequeño catálogo y un plan de acondicionamiento mínimo para el pabellón de Uruguay –alfombra, luz, televisores y textos sobre los muros interiores- con el objeto de mejorar la calidad del ambiente y sobre todo, generar un espacio que invite a la de-mora, favorezca la interacción y acompañe la consigna de la bienal: “people meet in architecture”.

uno//justificación.

La arquitectura –ha dicho Rem Koolhaas- es una “mezcla paradójica de poder e impotencia”. Poder a la hora de proponer las formas del territorio, pensar los espacios de vida y relación entre semejantes; e impotencia, cuando estas mismas hipótesis y proyectos deben confrontar sus lógicas con los modelos operativos de las instituciones de gobierno y el capital.

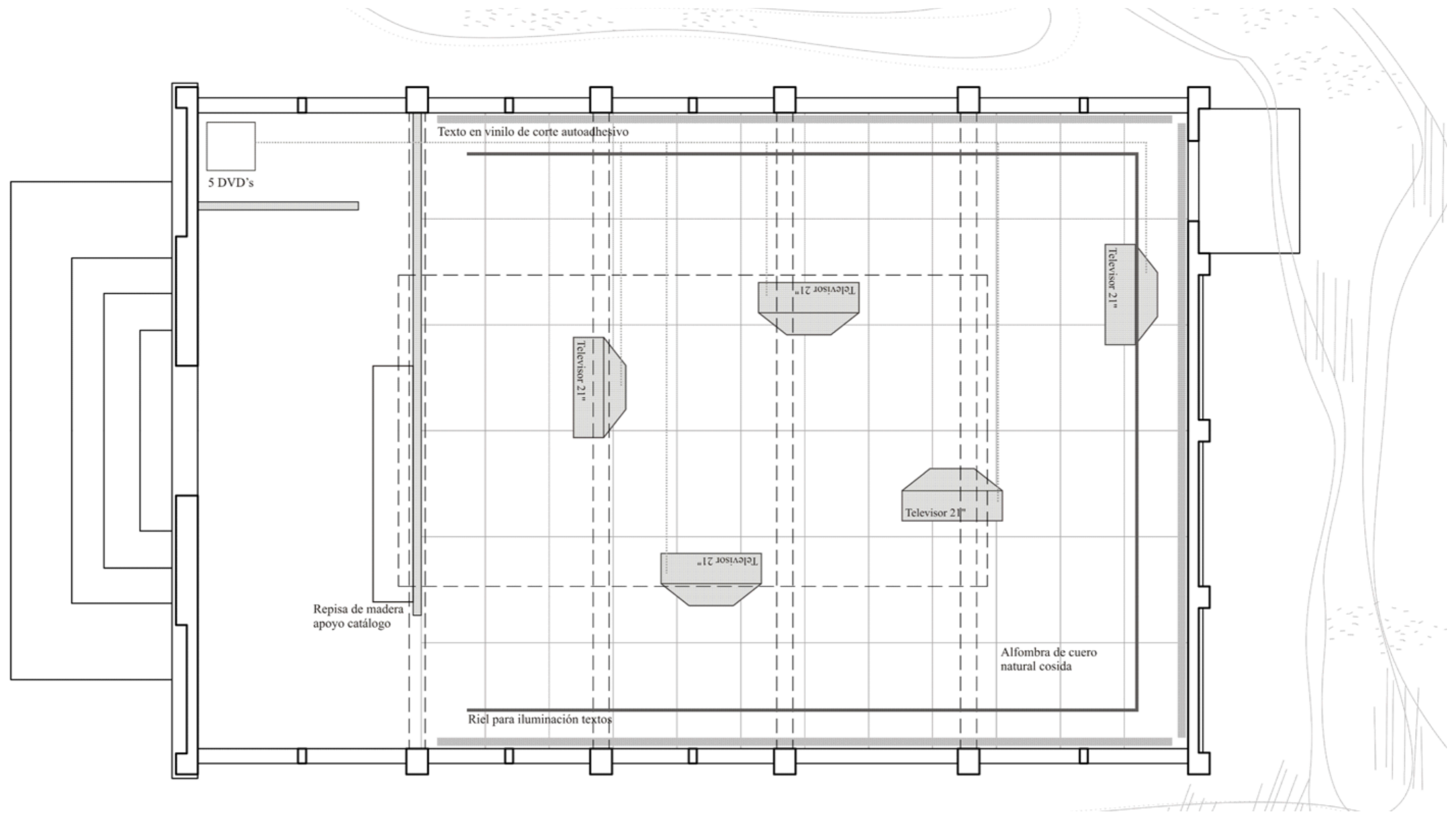
Pero este no es el único conflicto que viven las arquitecturas. Existe otro flanco de disputas mucho más soterrado, silencioso e inmediato donde la disciplina despliega su cuota de poder y sufre nuevos embates. Y es que toda arquitectura debe medirse con la materia, la naturaleza y la multiplicidad de sujetos que de una u otra forma conviven con ella. O lo que es igual, la arquitectura está irremediabilmente condenada a descender del limbo ideal a la superficie de la tierra,

obligada a confrontar sus modelos abstractos con la vida cotidiana y las contingencias de la historia.

Partiendo de estos dos flancos, de estos conflictos inherentes a la disciplina en su tránsito por el mundo real, el proyecto curatorial construye sus cinco relatos a la manera de intersecciones entre representaciones e historias. Dicho de otro modo: no es intención de la propuesta realizar un trabajo descriptivo y cronológico cerrado, del tipo que realiza Richard Copans para la serie *Arquitecturas de Arte y Video*, sino trabajar sobre episodios muy acotados que pongan en escena algunas de las múltiples formas de comprender la arquitectura. Vale la pena aclarar que el punto de partida siempre lo constituye el proyecto, o mejor todavía, las intenciones e ideas que de una u otra manera determinan las opciones proyectuales y que, una vez presentado el caso, cada cortometraje deberá acumular nuevos estratos de significado sobre los objetos. Sin victorias ni derrotas,

sin denuncias principistas ni nada que se le parezca, el proyecto busca aprehender la complejidad cultural de los edificios a la luz de una multiplicidad de significados y operaciones acumuladas en la historia.

En términos particulares, la propuesta apunta a presentar un conjunto de casos protagonizados por equipamientos de porte grande y mediano. Por elementos singulares que de una u otra forma fueron protagonistas de los mejores capítulos de la arquitectura en Uruguay. Desde esta perspectiva el punto de partida, o mejor aún, el enunciado del discurso, resulta necesariamente local. No obstante, entendemos que por encima de los casos particulares el problema planteado y la perspectiva teórica con la que se enfoca el problema, esto es la discusión acerca de las formas de producir, estudiar y pensar la arquitectura a la luz de las vicisitudes de una realidad multifacética, constituye una materia que supera toda barrera local y



apunta, deliberadamente, a participar de las discusiones propuestas por Kazuyo Sejima desde la curaduría de la Bienal.

dos// elección de casos

El criterio general para la elección de los casos ya fue de alguna manera adelantado en los párrafos anteriores. Por un lado interesa presentar arquitecturas significativas, es decir piezas que, ya sea por su gran porte o por la densidad de episodios y registros acumulados, ofrezcan

material de trabajo suficiente. Es decir, que no obliguen a una larga búsqueda en archivos que pudiera poner en riesgo la viabilidad de la propuesta.

En segundo término, interesa que los episodios no sólo sean significativos al nivel de la disciplina arquitectónica (en sentido amplio) sino que además, estén imbricados en otros terrenos de la cultura, la producción y la vida cotidiana.

Una tercera consideración tomó partido por la inclusión de arquitecturas ubicadas fuera de los límites de Montevideo. El propósito surge de la necesidad

de ampliar la geografía y, sobre todo, dar cuenta de algunas operaciones de fuerte impacto territorial y ya no simplemente urbano.

Por último, la estrategia del abordaje requiere edificios de espesor histórico o al menos de un tiempo, una duración y una acumulación de episodios en torno a ellos. No existe ninguna predilección por las arquitecturas “modernas”, pero para el caso, parecen cumplir mejor los requisitos.

Los cinco casos puestos a estudio son: Estadio Centenario, Palacio Salvo, Represa del Rincón del

Bonete -con sala de máquinas y construcciones anexas, Planta industrial del Frigorífico Anglo en Fray Bentos y Edificio Panamericano. tres//montaje.

Antes que nada el pabellón va concebido como lugar, como un sitio donde los visitantes pueden participar de la “lectura” de la muestra pero también como demora, como espacio para estar, socializar o simplemente descansar.

contenido:

La muestra se cuenta a partir de cinco televisores donde corre un mismo video desfasado, de modo tal que cada televisor transmite un episodio diferente. De esa manera el visitante puede optar por permanecer frente a un mismo monitor y observar todos los capítulos, o bien recorrer el conjunto moviéndose dentro del pabellón. Los videos no durarán más de diez minutos cada uno y están contruidos a modo de narrativas que combinan tomas actuales con imágenes de archivo de cada edificio bajo el hilo conductor de un relato hablado, traducido al inglés.

Las informaciones necesarias que resulten de utilidad para la mejor comprensión de los edificios y que por razones operativas no puedan ingresar en los videos, irán escritas sobre las paredes interiores del pabellón formando una suerte de muro tatuado.

Los videos en DVD junto a las fichas y textos de los edificios forman parte de la publicación.

espacio:

La estrategia de montaje busca deliberadamente que el contenido de la muestra no absorba por completo el espacio, que el visitante no sea obligado a consumir información y que el pabellón también se ofrezca como estancia acondicionada. El elemento central que deberá contribuir a este propósito es el suelo, la cota 0 y para ello se propone colocar una gran alfombra. Un dispositivo nómada de fácil traslado y perfectamente apto para transformar el espacio y significarlo. El modelo de alfombra, hecha con paños de cuero natural cosidos, es, en parte, un elemento local e incluso ligeramente folklórico, aunque no sólo: el diseño alude a la alfombra que Victoria Ocampo había regalado a Le Corbusier en 1929.

otros.

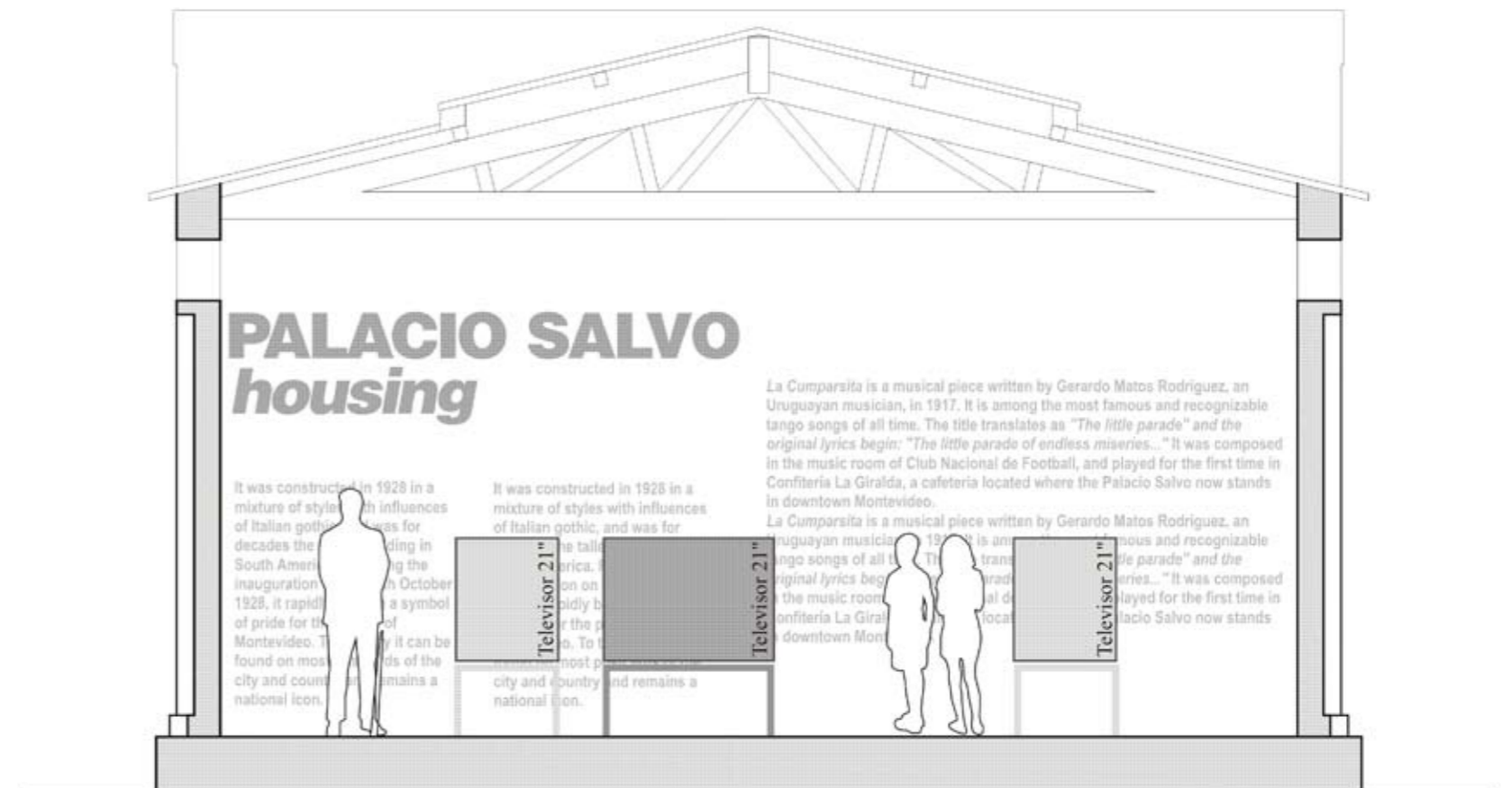
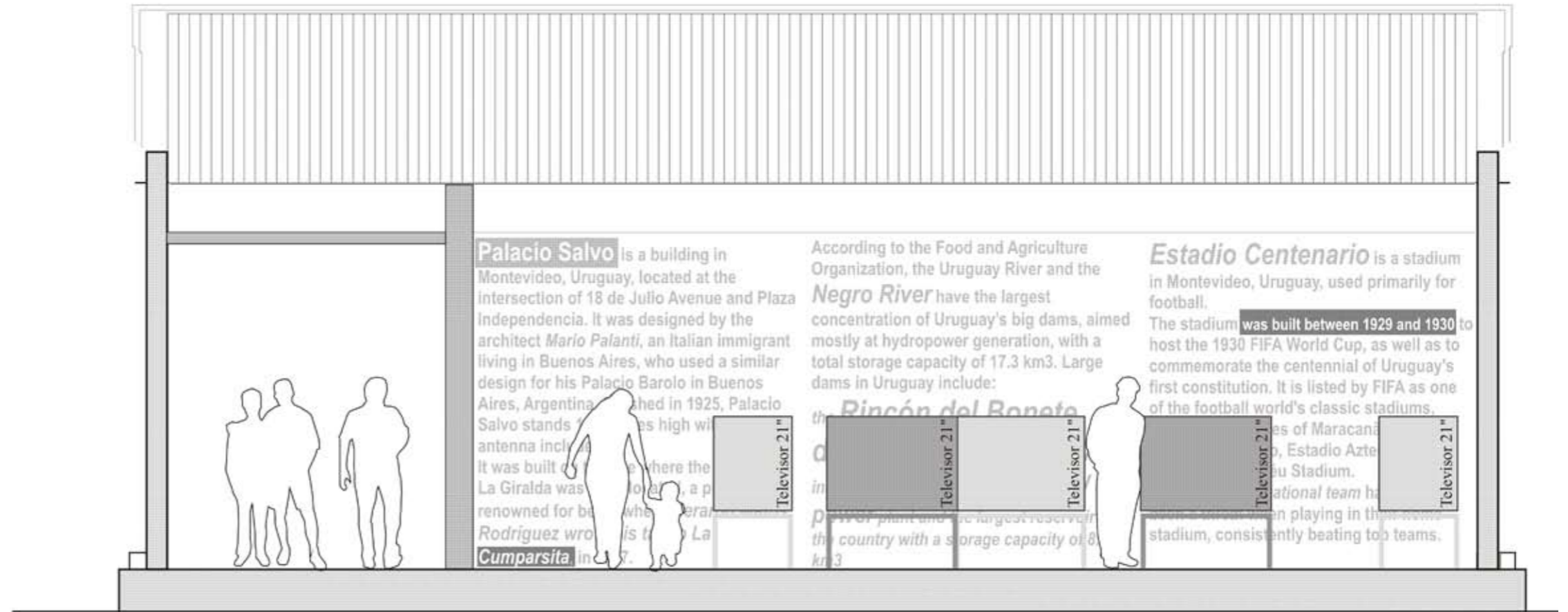
La iluminación será baja, más intensa contra el suelo y dejando en penumbra, o tan oscuro como sea posible, el cielorraso. Es intención del proyecto utilizar las luminarias existentes en el pabellón.

Resumen: cinco videos de diez minutos cada uno, guionados, puestos en *loop* y con traducción de audio + cinco monitores (televisores de 21") sobre mesas bajas (Ikea; modelo *expedit*, 78 x 78 x 38 ) + cinco DVD players + 32 metros lineales de texto en vinilo de corte autoadhesivo sobre muros interiores + una alfombra de cuero natural, hecha por piezas rectangulares cosidas (76 m2) + un catálogo (formato A2 con DVD, 1000 ejemplares) + afiche vertical impreso en tinta indeleble sobre lona de cartelería.

Para iluminación artificial se utilizarán los focos direccionales ya existentes en el pabellón.

No se realizan modificaciones espaciales ni de terminaciones del edificio.

Emilio Nisivoccia (responsable); Sebastián Alonso; Martín Craciun; Lucio de Souza.



Food and Agriculture  
Uruguay River and the  
have the largest  
Uruguay's big dams, aimed  
power generation, with a  
capacity of 17.3 km<sup>3</sup>. Large  
include:

**Rincón del Bonete**  
**dam on the Negro River,**  
1955, with a 160 MW  
power plant and the largest reservoir in  
the country with a storage capacity

**Palacio Salvo** is a building in  
Montevideo, Uruguay, located at the  
intersection of 18 de Julio Avenue and Plaza  
Independencia. It was designed by the  
architect *Mario Palanti*, an Italian immigrant  
living in Buenos Aires, who used a similar  
design for his *Palacio Barolo* in Buenos  
Aires, Argentina. Finished in 1925, *Palacio*  
*Salvo* stands 100 metres high with the  
antenna included.

It was built on the site where the *Confitería*  
*Virralda* was once located, a place  
famous for being where *Gerardo Matos*  
*Trigueros* wrote his *La Pampa*  
*de los pársita*, in 1917.

According to the Food and Agriculture  
Organization, the Uruguay River and the  
**Negro River** have the largest  
concentration of Uruguay's big dams, aimed  
mostly at hydropower generation, with a  
total storage capacity of 17.3 km<sup>3</sup>. Large  
dams in Uruguay include:

**Rincón del Bonete**  
**dam on the Negro River,**  
1955, with a 160 MW  
power plant and the largest reservoir in  
the country with a storage capacity of 8.8  
km<sup>3</sup>

**Estadio Centenario**  
in Montevideo, Uruguay, used  
for football.

The stadium was built between  
1925 and 1930 to host the 1930 FIFA World Cup  
and commemorate the centennial of  
Uruguay's first constitution. It is listed  
as one of the football world's class  
stadiums, along with the likes of Maracanã  
Stadium, San Siro Stadium, Estadio  
Santiago Bernabéu Stadium, and  
Wembley Stadium. The *Uruguayan national*  
team has played many of its home  
matches at the stadium, which has  
been a threat when the stadium  
was in poor condition. The stadium  
consists of a main stand and two  
side stands.

